



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף פ"ג ע"ב

תקונא שבע וארבעין

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (פ"ג ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

כבודו, וְדָא בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד, קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְהוֹ"ה צְבָאוֹ'ת (ישעיהו ו ג), לְקַבֵּל יְקוּוֹ הַמִּים מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל מְקוֹם אֶחָד (בראשית א ט) וְתִרְאֶה הַיִּבְשָׁה, לְקַבֵּל מֵלֵא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ. בְּיוֹמָא שְׁתִּיתָאָה אֶתְקִנּוּ שִׁית דְּרָגִין דְּכָרְסִיָּא, וּבִיָּה אֶתְבְּרִי אָדָם בְּצִלְמוֹ, דְּאִיהוּ מוֹכֵן לְשִׁבְתָּה עַל הַכֶּסֶּא, הִדָּא הוּא דְכָתִיב (שם כז) וַיִּבְרָא אֱלֹהִי'ם אֶת הָאָדָם בְּצִלְמוֹ, וְהָכָא תִרְיִן פְּקוּדִין, חַד נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצִלְמֵנוּ כְּדֻמוּתֵנוּ (שם כו), וְתִנְיִנָא וַיִּבְרָא אֱלֹהִי'ם אֶת הָאָדָם בְּצִלְמוֹ.

תרגום לעברית

תקון שבעה וארבעים, בְּרֵאשִׁית, בְּרֵאשִׁית, וְזֶה הַיּוֹם הַשְּׁשִׁי, שְׁנַאֲמַר בּוּ וַיְהִי עָרֵב וַיְהִי בֹקֶר יוֹם הַשְּׁשִׁי, כָּאֵן שְׁלֵשָׁה אֲמָנִים שְׁנִיִּים. אֲמֵן אֶחָד הוֹצִיא מְאוּרוֹת בְּיוֹם הָרְבִיעִי, שְׁהִיוּ תְלוּיִים בְּיוֹם הָרֵאשׁוֹן שְׁנַאֲמַר בּוּ אוֹר, הָאֲמֵן הַשְּׁנִי הוֹצִיא אֶת שְׁרֵץ הַמִּים, זֶהוּ שְׁכָתוֹב יִשְׁרָצוּ הַמִּים, וְזֶה הָיָה תְלוּי בְּיוֹם הַשְּׁנִי שְׁנַאֲמַר בּוּ מִים, זֶהוּ שְׁכָתוֹב יְהִי רִקִּיעַ בְּתוֹךְ הַמִּים. כָּאֵן מִים וְכָאֵן מִים. הָאֲמֵן הַשְּׁלִישִׁי (הוֹצִיא עֲשָׂבִים וְזֵרַעִים) כְּנֶגֶד הַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי, שְׁנַאֲמַר בּוּ תִדְשָׂא הָאָרֶץ דְּשָׂא עֵשֶׂב מִזְרִיעַ זֶרַע לְמִינָהּ, וְנֶאֱמַר בְּיוֹם הַשְּׁשִׁי פָּרוּ וּרְבוּ וּמִלְאוּ אֶת הָאָרֶץ. מַה זֶה וּמִלְאוּ אֶת הָאָרֶץ? אֵלֶּא אוֹתָהּ שְׁהִיתָה יִבְשָׁה בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי, נֶאֱמַר כָּאֵן וּמִלְאוּ אֶת הָאָרֶץ, זֶהוּ שְׁכָתוֹב מֵלֵא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ, וְזֶה בְּרוּךְ שֵׁם

כבוד מלכותו לעולם ועד. קדוש קדוש קדוש יהו'ה צבאו'ת כנגד יקוו המים מתחת השמים אל מקום אחד ותראה היפשה, כנגד מלא כל הארץ כבודו. ביום הששי התתקנו שש הדרגות של הכסא, ובו נברא אדם בצלמו, שהוא מוכן לשבת על הכסא. זהו שכתוב ויברא אלהי'ם את האדם בצלמו, וכאן שתי מצוות, אחת - נעשה אדם בצלמנו כדמותנו, והשניה - ויברא אלהי'ם את האדם בצלמו.

טקסט התיקונים

נעשה אדם, דא פקודא למגזר ית גיורא, למחוי בצלמנו בגזירו דערלה, כדמותנו בפריעה, ואם נטיר אות ברית בתרוייהו איהו בצלמנו כדמותנו ואם לאו לאו, ואי מקיים זכור ושמור בשבת איהו בצלמנו כדמותנו ואם לאו לאו, ולא אית ליה חולקא בזרעא דישראל, ואם מיחד לקודשא בריה הוא תרין זמנין בכל יומא בקריאת שמע ביממא ובלייליא איהו בצלמנו כדמותנו ואם לאו לאו, ואם הוא מנח תפלין דיד ותפלין דרישא בכל יומא דאינון לקבל זכור ושמור איהו בצלמנו כדמותנו ואם לאו לאו, ואי איהו מקיים יבום וחקליצה איהו בצלמנו כדמותנו ואי לאו לאו, וכלא ברחימו ודחילו דקודשא בריה הוא.

תרגום לעברית

נעשה אדם, זו מצוה למול את הגר, להיות בצלמנו במילת הערלה, כדמותנו בפריעה, ואם שומר אות הברית בשניהם, הוא בצלמנו כדמותנו, ואם לא - לא. ואם מקיים זכור ושמור בשבת, הוא בצלמנו כדמותנו, ואם לא - לא, ואין לו חלק בזרע ישראל, ואם מיחד את הקדוש ברוך הוא פעמים בכל יום בקריאת שמע ביום ובלילה, הוא בצלמנו כדמותנו, ואם לא - לא, ואם הוא מניח תפלין של יד ותפלין של ראש בכל יום, שהם כנגד זכור ושמור, הוא בצלמנו כדמותנו, ואם לא - לא, ואם הוא מקיים יבום וחקליצה הוא בצלמנו כדמותנו, ואם לא - לא, והכל באהבה ויראה של הקדוש ברוך הוא.

וְעוֹד נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצִלְמֵנוּ כְּדִמוּתֵנוּ, לְמֵאן אָמַר דָּא (לעילא), לְאִינוּן מְלֹאכְיָא דְּמִבְרַכִּין
וּמְקַדְּשִׁין לְקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא לְעִילָא בְּכָל יוֹמָא בְּפִרוּךְ וְקִדּוּשׁ קִדּוּשׁ קִדּוּשׁ, הִדָּא הוּא
דְּכְתִיב (ישעיה ו ג) וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר קִדּוּשׁ קִדּוּשׁ קִדּוּשׁ, וּמִנְלָן דְּמִבְרַכִּין לִיה, אֵלָא
כִּד שְׁאַלִין אֵיָּה מְקוּם כְּבוֹדוֹ לְהַעֲרִיצוֹ, אָמְרִין בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהו' ה' מִמְּקוֹמוֹ (יחזקאל ג
יב), וְאַנּוּ לְקַבְּלִיהוֹן מְקַדְּשִׁין לִיה בְּקִדּוּשׁ קִדּוּשׁ קִדּוּשׁ, וּמִבְרַכִּין לִיה בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהו' ה'
מִמְּקוֹמוֹ.

תרגום לעברית

וְעוֹד, נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצִלְמֵנוּ כְּדִמוּתֵנוּ, לְמִי אָמַר אֵת זֶה (למעלה) ? לְאוֹתָם הַמְּלֹאכִים
שְׂמִבְרַכִּים וּמְקַדְּשִׁים אֵת הַקִּדּוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לְמַעְלָה בְּכָל יוֹם בְּפִרוּךְ וְקִדּוּשׁ קִדּוּשׁ קִדּוּשׁ.
זֶהוּ שְׁכָתוֹב וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר קִדּוּשׁ קִדּוּשׁ קִדּוּשׁ. וּמִנֵּין לָנוּ שְׂמִבְרַכִּים אוֹתוֹ? אֵלָא
כְּשִׁשׁוּאִלִים אֵיָּה מְקוּם כְּבוֹדוֹ לְהַעֲרִיצוֹ, אוֹמְרִים בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהו' ה' מִמְּקוֹמוֹ, וְאַנּוּ
כְּנִגְדָם מְקַדְּשִׁים אוֹתוֹ בְּקִדּוּשׁ קִדּוּשׁ קִדּוּשׁ, וּמִבְרַכִּים אוֹתוֹ בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהו' ה' מִמְּקוֹמוֹ.

טקסט התיקונים

וְאִינוּן אָמְרִין עַל יִשְׂרָאֵל נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצִלְמֵנוּ כְּדִמוּתֵנוּ (בראשית א כו) בְּצִלְמֵנוּ
דְּמְקַדְּשִׁין לְקַב' ה' כְּמָה דְּאוֹקִימָנָא, וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר קִדּוּשׁ קִדּוּשׁ קִדּוּשׁ, כְּדִמוּתֵנוּ
לְעוֹמָתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהו' ה' מִמְּקוֹמוֹ, וְעוֹד לְעִילָא נַעֲשֶׂה אָדָם, הָכָא
אֶתְכַלִּילוּ כָּל סְפִירָן, דְּאִינוּן יו' ד' ה' א' ו' ה' א' דְּאִינוּן עֶשֶׂר, וְסִלְקִין לְחוּשְׁבֵּן אָדָם,
וְאָמְרוּ בְּגִין יִשְׂרָאֵל לְתַתָּא נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצִלְמֵנוּ כְּדִמוּתֵנוּ, וְיִרְדּוּ בְּדִגְתַּת הַיָּם (שם) אֵלִין
תְּלִמִּידי חֲכָמִים דְּמִתְרַבִּין בִּימָא דְּאוֹרִייתָא, דִּירְתִין מִתַּמֵּן נֶפֶשׁ חַיָּה, וּבְעוּף הַשָּׁמַיִם אֵלִין
מְאִרֵי דְּזִכְוֹן, דְּבִזְכוּתֵהוֹן (דְּזִכּוּתֵהוֹן) פְּרָחִין לְעִילָא וְיִרְתִין מִתַּמֵּן רוּחָא, דְּאִיהוּ עוּף
יְעוּפָה בְּגִדְפִין דְּפִקוּדִין דְּעֵשֶׂה, וּבְכַהֲמָה אֵלִין עַמִּי הָאָרֶץ דְּאֶתְמַר בְּהוֹן (במדבר יד ט) אֵל
תִּירָאוּ אֵת עַם הָאָרֶץ כִּי לְחִמֵּנוּ הֵם.

וְהֵם אוֹמְרִים עַל יִשְׂרָאֵל נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כְּדֹמוֹתֵנוּ. בְּצַלְמֵנוּ, שֶׁמְקֻדָּשִׁים אֶת הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא כְּמוֹ שֶׁבָּאֲרָנוּ, וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ, כְּדֹמוֹתֵנוּ, לְעִמָּתָם מִשְׁבָּחִים וְאוֹמְרִים בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ, וְעוֹד לְמַעַלָּה נַעֲשֶׂה אָדָם, כָּאֵן נִכְלָלוּ כָּל הַסְּפִירוֹת, שֶׁהֵן יו"ד ה"א ו"ו ה"א, שֶׁהֵן עֶשֶׂר, וְעוֹלוֹת לְחֹשְׁבֹן אָדָם, וְאוֹמְרִים בְּשִׁבְלֵי יִשְׂרָאֵל לְמַטָּה, נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כְּדֹמוֹתֵנוּ. וַיֵּרְדוּ בְּדַגַּת הַיָּם - אֵלֹהֵי תִלְמִידֵי חֲכָמִים שֶׁמִּתְגַּדְּלִים בֵּינָם הַתּוֹרָה, שְׁיוֹרְשִׁים מִשָּׁם נֶפֶשׁ חַיָּה, וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם - אֵלֹהֵי בְּעָלֵי הַזִּכְיוֹת שֶׁבְּזִכּוֹתָם (שְׁזִכּוֹתָם) פּוֹרְחִים לְמַעַלָּה וַיּוֹרְשִׁים מִשָּׁם רוּחַ, שֶׁהוּא עוֹף יְעוֹפֵף בְּכַנְפֵּים שֶׁל מְצוֹת עֲשֶׂה, וּבִבְהֵמָה - אֵלֹהֵי עֲמֵי הָאָרֶץ, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהֶם אֵל תִּירָאוּ אֶת עַם הָאָרֶץ כִּי לְחִמָּנוּ הֵם.

טקסט התיקונים

וְעוֹד נַעֲשֶׂה אָדָם, שֶׁכִּינְתָּא תַתָּא נְטִילַת עֶצָה מִקּוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דְּאִתְּמַר בֵּיהּ (ישעיה מד יג) כְּתִפְאֶרֶת אָדָם לְשִׁבְתָּ בֵּית, דְּעֲמוּדָא דְּאִמְצָעִיתָא וְשִׁכִּינְתָּא עֲלֵיהּ אִתְּמַר (בראשית ה ב) זָכָר וּנְקֵבָה בְּרָאם, וְאִתְקִרְיָאוּ אָדָם, וּכְגוּנָא דִּילֵיהּ אָמַר לְתַתָּא בְּאָדָם וְחַוָּה, זָכָר וּנְקֵבָה בְּרָאם וַיִּקְרָא אֶת שְׁמֵם אָדָם, וּכְמָה דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וְשִׁכִּינְתִּיהּ אִתְקִרִי אֶחָד, הֵכִי קָרָא לוֹן אֶחָד לְאָדָם וּלְאִתְתִּיהּ, הֵדָא הוּא דְּכַתִּיב (ישעיה נא ב) כִּי אֶחָד קָרָאתִיו, דְּתַפְאֶרֶת אִיהוּ א"ח כְּלִיל תִּשְׁעֵי סְפִירָן, מְלָכוֹת ד' עֲשִׁירִית לֵיהּ, כְּלִילָא מִעֶשֶׂר דְּאִינוּן יו"ד ה"א ו"ו ה"א, וְאִיהִי ד' כְּלִילָא מְאַרְבַּע אֲתוּנָן דְּאִינוּן יְהוָה, קוּצָא דְּאֵת ד' מוֹרָה עַל עֶשֶׂר, וְד' עַל אַרְבָּעָה, דְּהֵכִי רְשׁוֹת הַיָּחִיד רָחְבוּ אַרְבָּעָה וּגְבָהוּ עֶשְׂרֵה וְהָא אוֹקְמוּהָ.

וְעוֹד נַעֲשֶׂה אָדָם, הַשְׁכִּינָה הַתַּחְתּוֹנָה נוֹטֶלֶת עֲצָה מִן הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ כַּתְּפָאֶרֶת אָדָם לְשִׁבְתָּ בֵּית, שֶׁעַל הָעֲמוּד הָאֲמֻצָּעִי וְהַשְׁכִּינָה נֶאֱמַר זָכָר וּנְקֵבָה בְּרָאָם, וּנְקָרָאוּ אָדָם, וּכְמוֹתוֹ אָמַר לְמִטָּה בְּאָדָם וְחֹוה, זָכָר וּנְקֵבָה בְּרָאָם וַיִּקְרָא אֶת שְׁמֵם אָדָם, וּכְמוֹ שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וּשְׁכִינָתוֹ נִקְרָא אֶחָד, כֹּה קָרָא לְאָדָם וּלְאִשְׁתּוֹ אֶחָד. זֶהוּ שְׁפָתוֹב כִּי אֶחָד קִרְאָתוֹ, שֶׁתְּפָאֶרֶת הוּא א' ח כּוֹלֵל תִּשְׁעַ סְפִירוֹת, הַמְלָכוֹת ד' עֲשִׁירִית לוֹ, כְּלוּלָה מֵעֶשֶׂר שָׁהִם יו"ד ה' א' ו' א' ה' א', וְהַד' כְּלוּלָה מֵאַרְבַּע אוֹתִיּוֹת שֶׁהֵן יְהו"ה. הַקּוֹץ שֶׁל הָאוֹת ד' מוֹרָה עַל עֶשֶׂר, וְד' עַל אַרְבָּעָה, שֶׁכֹּה רְשׁוֹת הֵיחִיד - רָחֲבוּ אַרְבָּעָה וּגְבָהוּ עֶשְׂרֵה, וְהָרִי פִּרְשׁוּהָ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (פ"ד ע"א) ◆

טקסט התיקונים

וַיִּבְרָא אֱלֹהִי' אֶת הָאָדָם בְּצִלְמוֹ בְּצִלְמֵ אֱלֹהִי' בְּרָא אוֹתוֹ (בְּרֵאשִׁית ה' ב'), הָכָא פְּקוּדָא דְתַפְלִין, תָּא חֲזִי כָּל מָאן דְּאַנַּח תַּפְלִין עַל רִישִׁיהָ וְעַל דְּרוּעֶיהָ, קָלָא סָלִיק בְּכָל יוֹמָא לְכָל חִיוּן מְרַכְבּוֹת, וְאוֹפְנִים וּשְׂרָפִים וּמְלָאכִים דְּמִמֶּנּוּ עַל צְלוֹתִין, הָבוּ יָקָר לְדִיוֹקְנָא דְּמִלְכָּא דְּאִיהוּ מָאן דְּאַנַּח תַּפְלִין, דְּעָלִיהָ אֶתְמַר (שם) וַיִּבְרָא אֱלֹהִי' אֶת הָאָדָם בְּצִלְמוֹ בְּצִלְמֵ אֱלֹהִי' בְּרָא אוֹתוֹ.

תרגום לעברית

וַיִּבְרָא אֱלֹהִי' אֶת הָאָדָם בְּצִלְמוֹ בְּצִלְמֵ אֱלֹהִי' בְּרָא אוֹתוֹ, כָּאן מִצּוֹת תַּפְלִין. בָּא וּרְאֵה, כָּל מִי שֶׁמְנִיחַ תַּפְלִין עַל רֹאשׁוֹ וְעַל זְרוּעוֹ, קוֹל עוֹלָה בְּכָל יוֹם לְכָל הַחַיּוֹת, מְרַכְבּוֹת, וְאוֹפְנִים וּשְׂרָפִים וּמְלָאכִים שֶׁמְנִיחַ עַל הַתַּפְלוֹת: תָּנוּ כְּבוֹד לְדַמוֹת הַמְּלָךְ, שֶׁהוּא מִי שֶׁמְנִיחַ תַּפְלִין, שֶׁעָלָיו נֶאֱמַר וַיִּבְרָא אֱלֹהִי' אֶת הָאָדָם בְּצִלְמוֹ בְּצִלְמֵ אֱלֹהִי' בְּרָא אוֹתוֹ. בְּצִלְמוֹ - בְּתַפְלִין שֶׁל רֹאשׁ, כְּמוֹ הַתַּפְלִין שֶׁל רַבּוֹן הָעוֹלָם, שֶׁהֵן הַשְׁכִּינָה הָעֲלִיּוֹנָה, תַּפְלִין עַל הָרֹאשׁ (שֶׁהוּא) הָעֲמוּד הָאֲמֻצָּעִי, שֶׁהִיא הַכָּלֵל שֶׁל שְׁלֹשׁ הַסְּפִירוֹת

הראשונות, והעמוד האמצעי כולל שש ספירות, והאם העליונה תפלין על ראשו, הוא התפלין שמניח הקדוש ברוך הוא בכל יום. בצלם אלהי'ם - תפלין של יד, זו השכינה המתחננה, שהיא קשורה לו, ועליה נאמר ונפשו קשורה בנפשו, שניהם ביחוד אחד, בקשר אחד, הרצועה כרוכה באצבע שמאל, זה הקדושין שלה, שהיא הטבעת כרוכה באצבע שלה, ובה היא קשורה עמו והוא עמה, הרי קדשה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.